

προσαύξησης φόρου από τη Skatteverket, καθώς και, κατά περίπτωση, από τα διοικητικά δικαστήρια, στα ποινικά δικαστήρια, συνδέοντάς τη με την εξέταση της κατηγορίας για φορολογικό αδίκημα;

Αίτηση για έκδοση προδικαστικής αποφάσεως την οποία υπέβαλε το Augstākās tiesas Senāts (Δημοκρατία της Λετονίας) στις 29 Δεκεμβρίου 2010 — Trade Agency Ltd κατά Seramico Investments Ltd

(Υπόθεση C-619/10)

(2011/C 72/25)

Γλώσσα διαδικασίας: η λετονική

Αιτούν δικαστήριο

Augstākās tiesas Senāts

Διάδικοι της κύριας δίκης

Ανααιρεσείουσα: Trade Agency Ltd.

Ανααιρεσίβλητη: Seramico Investments Ltd.

Προδικαστικά ερωτήματα

- 1) Όταν σε απόφαση αλλοδαπού δικαστηρίου επισυνάπτεται η προβλεπόμενη στο άρθρο 54 του κανονισμού 44/2001 βεβαίωση, αλλά, παρ' όλ' αυτά, ο εναγόμενος αμφισβητεί ότι η ασκηθείσα αγωγή του κοινοποιήθηκε στο κράτος προελεύσεως της αποφάσεως, στο πλαίσιο της εξετάσεως του λόγου μη αναγνώρισεως της αποφάσεως, που προβλέπεται στο άρθρο 34, παράγραφος 2, του κανονισμού 44/2001⁽¹⁾, είναι το δικαστήριο του κράτους εκτελέσεως αρμόδιο για να ελέγξει τη συμφωνία μεταξύ των πληροφοριών που περιλαμβάνει η βεβαίωση αυτή και των αποδεικτικών στοιχείων; Συνάδει τόσο ευρεία αρμοδιότητα του δικαστηρίου του κράτους εκτελέσεως με την αρχή της αμοιβαίας εμπιστοσύνης στην απονομή της δικαιοσύνης, την οποία καθιερώνει η δέκατη έκτη και η δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη του κανονισμού 44/2001;
- 2) Συνάδει με το άρθρο 47 του χάρτη και δεν παραβιάζει το δικαίωμα του εναγομένου για δίκαιη δίκη, το οποίο θεσπίζεται με το άρθρο αυτό, ερήμην εκδοθείσα απόφαση, η οποία έκρινε επί της ουσίας μια διαφορά, χωρίς να εξετάσει το αντικείμενο ή τη βάση της αγωγής, ούτε επιχειρήματα σχετικά με τη βασιμότητα της ουσίας της αγωγής;

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) 44/2001 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2000, για τη διεθνή δικαιοδοσία, την αναγνώριση και την εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις (ΕΕ L 12, σ. 1).

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε το Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen (Σουηδία) στις 27 Δεκεμβρίου 2010 — Migrationsverket κατά Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

(Υπόθεση C-620/10)

(2011/C 72/26)

Γλώσσα διαδικασίας: η σουηδική

Αιτούν δικαστήριο

Kammarrätten i Stockholm — Migrationsöverdomstolen

Διάδικοι στην υπόθεση της κύριας δίκης

Εφεσείων: Migrationsverket

Εφεσίβλητοι: Nurije Kastrati, Valdrina Kastrati, Valdrin Kastrati

Προδικαστικά ερωτήματα

- 1) Λαμβανομένων υπόψη των ρυθμίσεων του άρθρου 5, παράγραφος 2, του κανονισμού 343/2003⁽¹⁾ και/ή της μη υπάρξεως άλλων διατάξεων στον κανονισμό οι οποίες να προβλέπουν ότι παύει πλέον ένα κράτος μέλος να είναι υπεύθυνο για την εξέταση αιτήσεως ασύλου, εκτός από τα άρθρα 4, παράγραφος 5, δεύτερο εδάφιο, 16, παράγραφος 3, και 16, παράγραφος 4, έχει ο κανονισμός αυτός την έννοια ότι η ανάκληση αιτήσεως ασύλου δεν επηρεάζει τη δυνατότητα εφαρμογής του κανονισμού;
- 2) Έχει σημασία, για την απάντηση στο ανωτέρω ερώτημα, σε ποιο στάδιο ανακαλείται η αίτηση ασύλου;

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) 343/2003 του Συμβουλίου, της 18ης Φεβρουαρίου 2003, για τη θέσπιση των κριτηρίων και μηχανισμών για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους που είναι υπεύθυνο για την εξέταση αίτησης ασύλου που υποβάλλεται σε κράτος μέλος από υπήκοο τρίτης χώρας (ΕΕ L 50, σ. 1).

Αίτηση για την έκδοση προδικαστικής αποφάσεως, την οποία υπέβαλε το Administrativen sad Varna (Βουλγαρία) στις 29 Δεκεμβρίου 2010 — ADSITS «Balkan and Sea properties» κατά Direktor na Direktsia «Obzhalvane i upravlenie na izpalnenieto» — Varna

(Υπόθεση C-621/10)

(2011/C 72/27)

Γλώσσα διαδικασίας: η βουλγαρική

Αιτούν δικαστήριο

Administrativen sad Varna